



Consiglio
dell'Unione europea

Fascicolo interistituzionale:
2023/0296 (NLE)

Bruxelles, 9 ottobre 2023
(OR. en)

12362/1/23
REV 1

LIMITE

POLCOM 185
WTO 125
AGRI 459
UD 166
UK 159

ATTI LEGISLATIVI ED ALTRI STRUMENTI

Oggetto: Accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e la Repubblica araba d'Egitto ai sensi dell'articolo XXVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT) 1994 in merito alla modifica delle concessioni per tutti i contingenti tariffari inclusi nell'elenco CLXXV dell'UE a seguito del recesso del Regno Unito dall'Unione europea



ACCORDO
IN FORMA DI SCAMBIO DI LETTERE
TRA L'UNIONE EUROPEA E LA REPUBBLICA ARABA D'EGITTO
AI SENSI DELL'ARTICOLO XXVIII
DELL'ACCORDO GENERALE
SULLE TARIFFE DOGANALI E SUL COMMERCIO (GATT) 1994
IN MERITO ALLA MODIFICA DELLE CONCESSIONI
PER TUTTI I CONTINGENTI TARIFFARI INCLUSI NELL'ELENCO CLXXV
DELL'UE A SEGUITO DEL RECESSO DEL REGNO UNITO
DALL'UNIONE EUROPEA

A. Lettera dell'Unione europea

Eccellenza,

mi prego fare riferimento ai negoziati condotti conformemente all'articolo XXVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT) 1994 in merito alla modifica delle concessioni per i contingenti tariffari inclusi nell'elenco CLXXV dell'Unione europea a seguito del recesso del Regno Unito dall'Unione europea come comunicato ai membri dell'OMC nel documento G/SECRET/42/Add.2.

Al termine dei negoziati, la Repubblica araba d'Egitto e l'Unione europea hanno convenuto quanto segue:

Fatti salvi i futuri negoziati a norma dell'articolo XXVIII del GATT 1994 e ai soli fini del recesso del Regno Unito dall'Unione europea, l'Egitto concorda con il principio e la metodologia di suddivisione degli impegni quantitativi figuranti nell'elenco sotto forma di contingenti tariffari dell'Unione europea che includeva il Regno Unito, per cui un quantitativo risultante dalla suddivisione sarà assunto dall'Unione europea che non include più il Regno Unito e il quantitativo restante sarà assunto dal Regno Unito.

Per quanto riguarda il contingente tariffario 048 (cetrioli, freschi o refrigerati, dal 1° novembre al 15 maggio) di cui al documento G/SECRET/42/Add.2, l'Egitto e l'Unione europea convengono le modifiche seguenti dell'impegno figurante nell'elenco: il volume dell'Unione europea di questo contingente erga omnes è modificato portandolo a 647 tonnellate.

Per quanto riguarda il contingente tariffario 048 l'Unione europea riconosce il diritto dell'Egitto in quanto negoziatore originale.

L'Unione europea e l'Egitto riconoscono che l'Unione europea continua a condurre negoziati e consultazioni con altri membri dell'OMC titolari di diritti di negoziazione o di consultazione a norma dell'articolo XXVIII del GATT 1994 a seguito del recesso del Regno Unito dall'Unione come comunicato ai membri dell'OMC. A seguito di tali negoziati e consultazioni l'Unione europea può prendere in considerazione una modifica del volume di cui sopra per il contingente tariffario 048. Nell'eventualità di tale modifica, l'Unione europea consulta l'Egitto al fine di pervenire a un risultato reciprocamente soddisfacente prima di procedere a tale modifica, fatti salvi i diritti di ciascuna parte a norma dell'articolo XXVIII del GATT 1994.

L'Unione europea e l'Egitto si notificano reciprocamente l'avvenuto espletamento delle rispettive procedure interne necessarie per l'entrata in vigore del presente accordo. Il presente accordo entra in vigore alla data dell'ultima notifica.

Il presente accordo è redatto in duplice esemplare in lingua bulgara, ceca, croata, danese, estone, finlandese, francese, greca, inglese, irlandese, italiana, lettone, lituana, maltese, neerlandese, polacca, portoghese, rumena, slovacca, slovena, spagnola, svedese, tedesca e ungherese, ciascun testo facente ugualmente fede.

La prego di confermarmi se il Suo governo è d'accordo su quanto precede.

Mi pregio proporre che, se quanto precede è accettabile per il Suo governo, la presente lettera e la Sua conferma costituiscano insieme un accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e l'Egitto, anche ai fini dell'articolo XXVIII, paragrafo 3, lettera a), del GATT 1994.

Voglia accettare, Eccellenza, l'espressione della mia profonda stima.

A nome dell'Unione europea

B. Lettera della Repubblica araba d'Egitto

Eccellenza,

mi prego comunicarLe di aver ricevuto in data odierna la Sua lettera che recita come segue:

"mi prego fare riferimento ai negoziati condotti conformemente all'articolo XXVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT) 1994 in merito alla modifica delle concessioni per i contingenti tariffari inclusi nell'elenco CLXXV dell'Unione europea a seguito del recesso del Regno Unito dall'Unione europea come comunicato ai membri dell'OMC nel documento G/SECRET/42/Add.2.

Al termine dei negoziati, la Repubblica araba d'Egitto e l'Unione europea hanno convenuto quanto segue:

Fatti salvi i futuri negoziati a norma dell'articolo XXVIII del GATT 1994 e ai soli fini del recesso del Regno Unito dall'Unione europea, l'Egitto concorda con il principio e la metodologia di suddivisione degli impegni quantitativi figuranti nell'elenco sotto forma di contingenti tariffari dell'Unione europea che includeva il Regno Unito, per cui un quantitativo risultante dalla suddivisione sarà assunto dall'Unione europea che non include più il Regno Unito e il quantitativo restante sarà assunto dal Regno Unito.

Per quanto riguarda il contingente tariffario 048 (cetrioli, freschi o refrigerati, dal 1° novembre al 15 maggio) di cui al documento G/SECRET/42/Add.2, l'Egitto e l'Unione europea convengono le modifiche seguenti dell'impegno figurante nell'elenco: il volume dell'Unione europea di questo contingente erga omnes è modificato portandolo a 647 tonnellate.

Per quanto riguarda il contingente tariffario 048 l'Unione europea riconosce il diritto dell'Egitto in quanto negoziatore originale.

L'Unione europea e l'Egitto riconoscono che l'Unione europea continua a condurre negoziati e consultazioni con altri membri dell'OMC titolari di diritti di negoziazione o di consultazione a norma dell'articolo XXVIII del GATT 1994 a seguito del recesso del Regno Unito dall'Unione come comunicato ai membri dell'OMC. A seguito di tali negoziati e consultazioni l'Unione europea può prendere in considerazione una modifica del volume di cui sopra per il contingente tariffario 048. Nell'eventualità di tale modifica, l'Unione europea consulta l'Egitto al fine di pervenire a un risultato reciprocamente soddisfacente prima di procedere a tale modifica, fatti salvi i diritti di ciascuna parte a norma dell'articolo XXVIII del GATT 1994.

L'Unione europea e l'Egitto si notificano reciprocamente l'avvenuto espletamento delle rispettive procedure interne necessarie per l'entrata in vigore del presente accordo. Il presente accordo entra in vigore alla data dell'ultima notifica.

Il presente accordo è redatto in duplice esemplare in lingua bulgara, ceca, croata, danese, estone, finlandese, francese, greca, inglese, irlandese, italiana, lettone, lituana, maltese, neerlandese, polacca, portoghese, rumena, slovacca, slovena, spagnola, svedese, tedesca e ungherese, ciascun testo facente ugualmente fede.

La prego di confermarmi se il Suo governo è d'accordo su quanto precede.

Mi pregio proporre che, se quanto precede è accettabile per il Suo governo, la presente lettera e la Sua conferma costituiscano insieme un accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e l'Egitto, anche ai fini dell'articolo XXVIII, paragrafo 3, lettera a), del GATT 1994."

Mi pregio comunicarLe l'accordo del mio governo su quanto precede.

A nome della Repubblica araba d'Egitto